NATIONAL SKAGRO JOURNAL

> ANNIVERSARY, 2006 VOLUME 14, NUMBER 1

HAPPY NEW YEAR







January 2005

To: The National KAGRO Membership

On behalf of the California 5 a Day Retail Program and the California Nutrition Network for Healthy, Active Families, please accept our sincere congratulations on KAGRO's 16th anniversary.

Your organization's continued success with providing healthy food to a growing customer base is a pursuit that our Program shares. We look forward to working with California's KAGRO members throughout the coming year.

To that end, we will follow up with you shortly to discuss ways we might work together to inspire healthy change in California.

Best regards,



Sonia Kuar

Retail Marketing Manager (916) 449-5417

skuar@dhs.ca.gov

California Department of Health Services • Cancer Prevention & Nutrition Section

1616 Capitol Avenue, Suite 74.516, MS 7204, Sacramento, CA 95814 P.O. Box 997413, MS 7204, Sacramento, CA 95899-7413 Phone (916) 449-5400 • Fax (916) 449-5414 • www.ca5aday.com



# CALIFORNIANS STILL NOT EATING ENOUGH FRUITS AND VEGETABLES

## 아직도 과일/채소 섭취가 부족한 캘리포니아 주민들

Retailers Can Help While Increasing Profit Potential

espite news reports and advertising about the benefits of eating a healthy diet, most Californians are still not eating the recommended 5 or more daily servings of fruits and vegetables that are essential for better health.

More than 200 different studies have shown that, on average, eating 5 or more servings of fruits and vegetables a day cuts the risk of certain types of cancer in half and reduces the risk of obesity, type 2 diabetes, heart disease, and stroke.

Food retailers of all sizes can encourage the consumption of fruits and vegetables and promote an active lifestyle for better health by working with the California 5 a Day Retail Program. As a federally funded program, its mission is to reach limited-income consumers in California.

#### HOW 5 A DAY HELPS KAGRO MEMBERS

The California 5 a Day Retail Program has many ways to help grocers increase sales – and profits. This included providing in-store signage and materials designed to educate shoppers and stimulate sales. The program also supplies fruit and vegetable artwork for ads and circulars.

Additionally, nutrition information is available in both English and Spanish, which helps educate shoppers on selection, storage, and serving suggestions. Many retailers appreciate the easy, healthy, and low-cost 5 a Day recipes they can share with customers.

"An educated consumer is a buying consumer, and the California 5 a Day Retail Program can help retailers by providing tests, consumer-friendly tools that stimulate purchase behavior," said Sonia Kuar, marketing manager for the California 5 a Day Retail Program.

Best of all, materials are free to stores located in qualifying low-income areas of California. The California 5 a Day Retail Program, in partnership with local community organizations, also conducts food demonstrations, store tours, and community-based events.

The California 5 a Day Retail team is expert at helping grocers communicate with a diverse population of low-income shoppers. They know that all of these materials help retailers better serve their customers, build relationships with their shoppers, and ultimately increase customer loyalty, sales, and profits.

강한 식생활이 주는 혜택에 대한 수많은 뉴스와 광고에도 불구하고 대부분의 캘리포니아주민들은 건강을 위해 권장되고 있는 기본적인 하루 5 서빙 이상의 과일과 채소를 아직도 충분히 섭취하지 않고 있다.

200여개 이상의 연구조사에 의하면 하루평균 5 서빙 이 상의 과일과 채소는 특정 암에 대한 위험을 반으로 줄이고, 비만, 타입2 당뇨, 심장병과 뇌졸중의 위험을 줄이는 것으로 나타났다.

식품소매상들은 California 5 a Day Retail Program을 통해 고객들에게 과일과 채소의 섭취를 권장하여, 그들의 활동적이고 건강한 생활을 장려할 수 있다. 연방정부의 지원을 받는 이 프로그램은 캘리포니아 내에서 제한된 수입을 가진지역을 대상으로 하고있다.

### 5 a Day에서 KAGRO 회원들 돕는 방법

California 5 a Day Retail Program에는 식품상 여러 분의 매상과 이윤을 증가시키는 여러 가지 방법이 있다. 우 선, 고객들에게 정보를 주고 판매를 촉진시키도록 고안된 싸 인과 자료들, 그리고 광고/판촉물에 사용할 수 있는 과일/채 소의 그림/사진도 포함되어 있다.

뿐만 아니라 고객들의 선택, 보관, 조리방법을 알려주는 영양정보가 영어와 스페인어로 나와있다. 수많은 소매상들은 쉽고, 저렴하고, 영양만점인 5 a Day 조리법을 고객들과 함 께 나눌 수 있다.

California 5 a Day Retail Program의 Sonia Kuar 마케팅 매니저는 "아는 고객이 구매를 한다. California 5 a Day Retail Program이 제공하는, 입중되고 고객을 위한 이러한 방법들이 구매 행동을 자극시킬 것이다."라고 말한다.

더불어 이러한 자료들이 캘리포니아 내의 해당 저소득 지역에 위치한 업소들에게는 무료로 배부된다. 또한 지역 커 뮤니티 단체들과의 연합으로 조리 실습, 업소 순회 및 기타 이벤트를 가질 예정이다.

California 5 a Day Retail Program팀은 식품상들이 저소득층의 다양한 민족들과 교류하는데 도움을 줄 수 있는 전문가들이다. 이들은 준비된 모든 자료를 이용하여 소매상들이 고객들에게 서비스를 제공하고 관계를 돈독하게 하여 궁극적으로 단골, 매상, 이윤을 늘이는데 도움을 줄 것이다.



## CLOSING CALIFORNIA'S 5 A DAY GAP -- TACTICS TO HELP INCREASE PRODUCE SALES

## 섭취량이 부족한 캘리포니아의 과일/채소 판매를 증가시키는 방법

Grocers in California are missing out a major share of the consumer food dollars, which the Produce for Better Health Foundation(PBH) calls the "5 A Day Opportunity Gap." That is the potential sales opportunity for retailers if they can get their customers to purchase and consume the recommended 5 or more servings of fruits and vegetables each day, as opposed to the average 3.9 servings that California adults now consume.

The incremental produce sales that would be caused by an increase in consumption to the recommended levels are estimated to be \$1.75 million for the average supermarket in 2004.

The California 5 a Day Retail Program has developed a list of recommendations based on current California research and findings from PBH that can help retailers stimulate produce purchases, maximize sales, and close the opportunity gap.

- Focus on a variety of produce the greater the variety, the greater the sales.
- 2. Provide samples. PBH research tells us the number one reason that consumers buy produce is taste at 84%, followed by price at 66%, and nutrition at 46%. With taste such a determining factor, make sure consumers get to try the items. If possible offer price incentives to encourage sales on sampled items.
- Distribute information. The California 5 a Day Retail Program provides recipes, nutrition information, and serving suggestions free to qualified retailers.
- 4. Promote. Promote. Promote. There are 5 a Day community health leaders eager to come to your store to interact with shoppers, conduct store tours, provide nutrition information, and assist with recipe demonstrations and sampling. Invite them to work with you to create some retail excitement.
- 5. Don't overlook snackable produce. This presents an added sales opportunity. Consider holding contests for the best snack ideas; sample great snack items; remind your shoppers about grab-n-go foods with eye-catching signage; and work with a 5 a Day team to promote items for kids.

캘리포니아의 식품상인들은 Produce for Better Helath Foundation (PBH)가 "부족한 하루 5 서빙 기회"라고 말하는 소비자들의 주요 식비를 놓치고 있다. 이것은 현재 성인의 일인당 과일과 채소 섭취량이 3.9 서빙밖에 안 되는 캘리포니아 주민들이 권장량인 5 서빙을섭취할 때 소매상들에게 제공되는 판매의 기회를 말하는 것이다. 하루 5서빙의 권장량에 해당하는 과일과 채소를소비자들이 추가로 구입한다면 슈퍼마켓에게는 2004년 평균 175만 달러의 매상증가를 의미한다.

California 5 a Day Retail Program에서는 PBH의 연구 결과를 토대로 캘리포니아의 소매상들이 고객들의 채소/과일구매를 늘이고, 판매를 최대화하여 차이를 줄일수 있도록 도와주는 권장 내용을 개발했다.

- 1. 다양한 채소/과일 구비--다양할수록 판매가 증가한다.
- 2. 샘플 제공. PBH 조사에 따르면 고객들이 특정 채소/ 과일 구매한 이유는 맛이 84%, 가격이 66%, 영양이 46%를 차지한다고 한다. 맛이 이렇게 구매결정에 큰 영향을 미친다면 소비자들에게 맛을 보도록 하여 구 매를 유도하는 것이다. 가능하다면 샘플을 제공한 아 이템에 할인 가격을 제시한다.
- 3. 정보 제공. California 5 a Day Retail Program에서는 조리법, 영양정보, 상차림 제안 등을 자격이 있는 특 정 소매상들에게 무료로 제공하고 있다.
- 4. 홍보. 홍보. 홍보. 5 a Day의 건강 리더들은 업소를 방문하여 고객들과 대화를 하고, 업소를 돌며 영양정 보를 제공하며, 샘플이나 조리 실습을 보이는 등, 소 매상들을 도울 준비가 되어있다. 이들을 초청하여 업 소에 활기를 주는 것도 좋은 방법이다.
- 5. 스낵이 될만한 채소/과일을 무시하지 말 것. 이것은 부수적인 판매 기회를 제공한다. 최상의 스낵 아이디어를 공모한다던가, 훌륭한 스낵 아이템을 샘플로 제공한다던가, 눈에 띄는 싸인을 이용하여 쉽게 먹을수 있는 스낵이란 것을 소비자들에게 상기시킨다던가, 5 a Day 팀과 어린이를 위한 아이템 홍보를 위해함께 협력하는 등의 방법이 있다.

For more information about the California 5 a Day Retail Program and materials that are free to qualifying retailers or to learn about ways to make community connections, contact Sonia Kuar at 916-449-5417. For assistance in Korean, contact Theresa Ko at 949-223-2326. To view samples of the California 5 a Day Retail Program materials that are available, visit www.ca5aday.com and click "Retail 5 a Day."

California 5 a Day Retail Program에 대한 문의나자격 있는 소매상들에 배부되는 무료 판촉물, 또는 커뮤니티와의 연결방법에 관심이 있는 사람은 916-449-5417의 Sonia Kuar에게 연락하면 된다. 한국어 도움이 필요하다면 949-223-2326의 Theresa Ko에게 연락한다. California 5 a Day Retail Program의 자료샘플은 www.ca5aday.com으로가서 "Retail 5 a Day"부분을 클릭하면 볼 수 있다.